

高级中学课本

俄语

第二册

〈供高中开始学习俄语的班级用〉

人民教育出版社外语室俄语组 编著



РУССКИЙ ЯЗЫК

人民教育出版社

高级中学课本

俄 语

第二册

(供高中开始学习俄语的班级用)

人民教育出版社外语室俄语组 编著

人民教育出版社

高级中学课本

俄 语

第二册

(供高中开始学习俄语的班级用)

人民教育出版社外语室俄语组 编著

*

人民教育出版社出版发行

网址: <http://www.pep.com.cn>

北京天宇星印刷厂印装 全国新华书店经销

*

开本: 787 毫米 × 1 092 毫米 1/16 印张: 14.25 字数: 339 000

2000 年 6 月第 1 版 2005 年 12 月第 4 次印刷

印数: 9 001 ~ 14 000

ISBN 7 - 107 - 13774 - 3 定价: 9.30 元
G · 6883 (课)

如发现印、装质量问题,影响阅读,请与出版科联系调换。

(联系地址:北京市海淀区中关村南大街 17 号院 1 号楼 邮编:100081)

说 明

这套供高中起始学习俄语的教科书每学期一册，共六册。本书为第二册，从2001年春季起开始使用，以后依次陆续替换旧教材。全书19课，共394个生词。

根据《全日制高级中学俄语教学大纲（供试验用）》的规定，建议每周授课4课时。

本书是在本社的《九年义务教育三年制初级中学教科书俄语第二册》及《九年义务教育三年制初级中学教科书俄语第三册》部分内容的基础上编著而成的。

本书拟不编写《教师教学用书》，教师可参阅九年义务教育初中俄语第二册和第三册的《教师教学用书》。本书的教学磁带待录，目前可参考上述第二、三册教学磁带的有关内容。

本书编写者：何得霖（1—7课），汪震球（8—13课），丁曙（14—19课）

责任编辑：何得霖

Содержание.

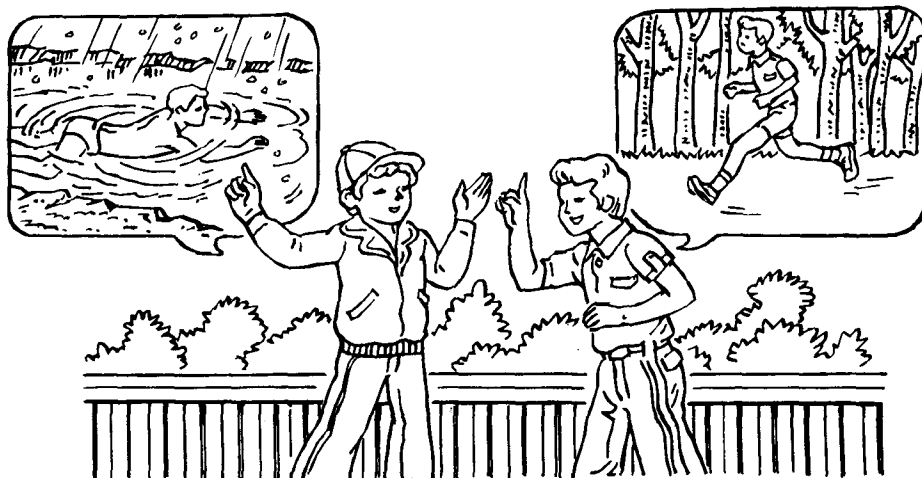
Урѳк	1	.....	1
		Серѳжа и Боря.	
		非重音节中 а 的读法	
Урѳк	2	.....	8
		Что ты сейчас дѳлаешь?	
		动词的体 (I)	
Урѳк	3	.....	15
		Папа и Пѳтя.	
		动词的时和体	
Урѳк	4	.....	22
		I. Береги дѳрево.	
		II. Одна бѳкѳва.	
Урѳк	5	.....	32
		I. Подарок.	
		II. Куда мама спрятала работу?	
		名词单数第三格	
Урѳк	6	.....	47
		I. Как Зѳя решила задачи.	
		II. По Москѳве.	
Урѳк	7	.....	58
		I. Что едят русские?	
		II. Наш кружок.	
		名词单数第五格	
Урѳк	8	.....	71
		I. Фотография.	
		II. Как Тимѳр начал плавать.	

	清辅音浊化	
Урок	9	82
	I. Электрiчество.	
	II. Урок географii.	
	人称代词	
	疑问代词 кто, что	
Урок	10	96
	I. Книжный магазин.	
	II. У Ани грипп	
	动词命令式	
Урок	11	111
	Мальчик и Ленин.	
	形容词的单数各格	
	疑问代词 какой 的单数各格	
Урок	12	118
	I. Кто разговаривал?	
	II. Красивая.	
	物主代词	
Урок	13	130
	Указка.	
	指示代词 этот, тот 的单数各格	
Урок	14	139
	I. Саша любит рисовать.	
	II. Дуб.	
	名词复数第二格和复数第四格	
	г 在某些词中的发音	
Урок	15	154
	Стенгазета.	
	非重音节中 е 的读法	
	名词复数第三、五、六格	
Урок	16	162
	I. Что самое важное.	
	II. В автобусе.	

Урок 17	171
I. Странá, где мы живём.	
II. Дерёвня Берёзки.	
疑问代词 како́й 和形容词复数各格	
Урок 18	186
Своими рука́ми.	
物主代词复数各格	
Урок 19	195
I. Но́вая кварти́ра.	
II. В лесу́.	
指示代词 э́тот, тот 复数各格	
Слова́рь.	209
课堂用语	217

Урoк 1

Серёжа и Бoря.



Серёжа и Бoря живyт в Москвe. Серёжа yчитcя в шкoлe нoмep oдiн, a Бoря — в шкoлe нoмep пять. Лeтoм oни вмecтe oтдыxали в лaгepe, тaм oни пoзнaкoмились.

Лaгepь был в лecy, y peки. Peбyтa вcтaвaли paнo. Дo зaвтpaкa дeлaли гимнacтикy, a пoтoм шли нa peкy. Серёжа любил плaвaть, a Бoря любил бeгaть.

Пocлe лaгepя oни вepнyлиcь в гoрoд. Oднaжды yтpoм Серёжа и Бoря вcтpeтилиcь нa yлицe.

— Дoбpoе yтpo, Бoря!

— Пpивeт, Серёжа! Кaк живeшь?

— Хорошó. А как ты? Ты всё ещё кáждый день бéгаешь?

— Да, я бéгаю кáждое úтро. Я люблю бéгать.

— А я люблю плáвать — и зимóй, и лéтом.

— Ты и зимóй плáваешь?

— Да, и зимóй.

— Прáвда? Какóй ты молодéц! А в баскетбóл ты играешь?

— А как же! У нас все в клáссе играют.

— Прекрáсно. Давáй играть вмéсте.

Давáйте поговорím:

— Аллó, мóжно попрóсить Свéту?

— Свéты нет дóма.

— Где она́?

— Она́ отдыхáет в Сóчи.

*

*

*

— Здравствуй, Нíна! Как ты провела́ кани́кулы?

— Спасíбо. Очень хорошó. Была́ в Сóчи. Там отдыхáла нáша семья́. А ты?

— Я был в Петербúрге. Гóрод прекрáсный. Ты была́ там?

— Нет, не была́.

● Словарь.

лѣтом [副] (在) 夏天
лагерь, -я; -я́ [名, 阳] 夏令营
до (чегó) [前] 到; 在……以前
завтрак, -а; -и [名, 阳] 早饭
бѣгать, -аю, -аешь; -ают
[动, I] 跑
вернуться, -нѹсь, -нѣшься;
-нѹтся [动, I] 回来
однажды [副] 有一次; 有一天
встрѣтиться, -ѣчусь, -ѣтишься;
-ѣтятся [动, II] 遇到, 碰见
всѣ ещё 还, 依然

каждый, -ая, -ое; -ые [代] 每, 每一个
зимой [副] (在) 冬天
прекрасно [副] 非常好, 极好
можно [用作谓语] 可以
попросить, -ошѹ, -обсишь; -обсят
[动, II] когó-что 请求; 邀请
провести, -едѹ, -едѣшь; -едѹт;
-вѣл, -вела, -лó; -лѣ
[动, I] когó-что 引导; 度过
прекрасный, -ая, -ое; -ые [形] 非常美丽的; 极好的, 卓越的

—— Пояснения к тексту. ——

1. Сóчи 索契 (市), 位于黑海海滨, 是俄罗斯最大的海滨疗养地。
2. Петербѹрг 彼得堡, 全称是 Санкт-Петербург (圣彼得堡), 濒临波罗的海, 是俄罗斯的著名城市。

—— Фонѣтика. ——

非重音节中 а 的读法

а 在重音前第一个音节、非重读的词首或词末尾时, 读作短而弱的 а 音。如:

завóд автóбус ѹлица

а 在其它非重音节中, 弱化程度更大, 读作介于 а—ы 之间的音。如:

спра́шивать : далеко магнитофо́н

一个词里可能有几个弱化的 а。如:

магази́н де́лала

Упражнения.

1. 读一读，记一记：

до	завтрака, ужина, звонка, работы
после	завтрака, ужина, звонка, работы, школы, урока, вечера, перемены
идти	в школу, в комнату, в театр, в кино, в библиотеку, в больницу, в музей, в парк, в лес
идти	на фабрику, на завод, на площадку, на работу, на урок, на вечер
любить	плавать, бегать, читать, рисовать, работать, играть в баскетбол, играть в футбол, играть в волейбол
провести	каникулы, год, день, вечер, воскресенье, время
вернуться	в город, в деревню, в школу, на завод, на фабрику, домой

2. 读下列单词，注意黑体字母 a 的读音：

алло	Арте́к	авто́бус	аккура́тно
како́й	стано́к	краси́вый	фами́лия
магази́н	далеко́	написа́ть	магнитофо́н
ду́мать	бе́гать	пла́вать	за́втрак
ка́рта	кни́га	площа́дка	библиотéка
зада́ча	кассéта	пласти́нка	кварти́ра

3. 选择答案：

1) Наша семья _____ в Москвѣ.

(A) жил

(B) жила́

(C) жили́

2) Все мы любим _____.

(А) плаваем (В) плавали (С) плавать

3) Алло, можно _____ Анну Петровну?

(А) попросить (В) попросил (С) попросила

4) Новые друзья _____ летом в лагере.

(А) познакомиться (В) познакомился (С) познакомились

5) После школы Юра и Саша часто _____ в волейбол или в баскетбол.

(А) играл (В) играла (С) играли

6) Мой старший брат и зимой _____ в озере.

(А) плавать (В) плавают (С) плавает

7) Вечером Анна и Зина _____ в театре.

(А) встретила (В) встретиться (С) встретились

8) Летом Таня и её сестра _____ каникулы у моря.

(А) провела (В) провёл (С) провёл

4. 将括号里的汉语译成俄语:

1) (早饭前) мы делали гимнастику на площадке.

2) (放学后) ребята возвращаются домой.

3) (早饭后) Наташа читает газету «Пионер».

4) (早晨) Маша убирала комнату.

5) (晚饭后) я смотрела телевизор и слушала музыку.

6) Мама бегает (每天早晨).

7) (夏天) мы будем отдыхать у моря.

8) Мой старший брат и (冬天) плавает в реке.

9) (响铃前) новый учитель вошёл в наш класс.

5. 读下列句子, 注意 всё ещё 的意义:

1) После ужина Вася всё ещё не вернулся домой.

2) Её зелёное платье всё ещё лежит на диване.

3) Его дядя и тётя всё ещё живут и работают в деревне.

4) Брат всё ещё не решил задачи.

- 5) Стáрая картинá всё ещё висит на стенé его кóмнаты.
- 6) Юра всё ещё встаёт пóздно и чáсто опáздывает в шкóлу.
- 7) Большо́й словáрь всё ещё стои́т в шкафу́.

6. 互相问答：

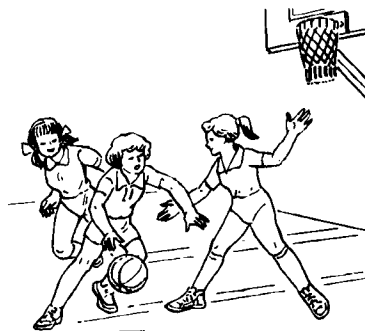
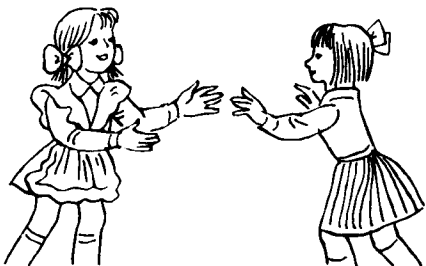
- 1) Где вы пла́ваете?
- 2) Кто ка́ждый день бе́гает на пло́щадке?
- 3) Где ты провёл (провела́) кани́кулы?
- 4) Когда́ па́па верну́лся до́мой вчера́?
- 5) Где встрéтились Аня и Люба́?

7. 按图述说孩子们今天、昨天、明天做什么：

示例：Кóля сейчас повтóряет урóк.

Вчера́ Кóля повтóрял урóк.

Зáвтра Кóля бу́дет повтóрять урóк.



8. 回答问题：

- 1) Где живу́т Серге́я и Бо́ря?

- 2) Кто учёится в школе номер один, а кто — в школе номер пять?
- 3) Где познакомились Серёжа и Боря?
- 4) Что они делали в лагере?
- 5) Встретились ли они после лагеря?
- 6) Что они говорили?
- 7) Во что будут играть вместе Серёжа и Боря?

* * *

- 1) Вы каждый день делаете гимнастику?
 - 2) Где вы делаете гимнастику?
 - 3) Любите ли вы бегать?
 - 4) Ты любишь бегать или плавать?
 - 5) Как ты играешь в баскетбол?
 - 6) Ты плаваешь летом или зимой?
9. 听一听，说一说：
- Таня, ты любишь играть в волейбол?
- Люблю.
- Ты часто играешь?
- Я летом каждый день играю на площадке.
- У вас все девочки в классе играют?
- Нет, не все.
10. 读短文，并译成汉语：

Каждый день рано утром наш класс идёт на площадку. Там мы делаем гимнастику. После гимнастики мы играем — кто в волейбол, кто в баскетбол. Иногда мы вместе бегаем. У нас в классе все любят спорт (体育运动).

Летом мы жили в деревне. Утром мы бегали, а после обеда плавали в реке. Мы хорошо провели каникулы.

Урок 2

— Ты написал письмо?

— Да, я написал письмо.

— Что ты делал вчера?

— Писал письмо.

— Написал?

— Да, уже написал.

— Что ты делала вечером?

— Читала книгу.

— Прочитала?

— Нет, ещё не прочитала.

— Что вы делали сегодня?

— Учили уроки.

— Выучили?

— Да, уже выучили.

Что ты сейчас делаешь?

— Алло, слушаю!

— Это ты, Володя?

— Да, я. Кто это говорит?

— Андрей.

— Здравствуй, Андрей!

— Володя, что ты сейчас делаешь?

— Сейчас? Занимаюсь.

У нас в среду будет английский язык.

— Ты читаешь текст?

— Нет, текст я уже прочитал. И новые слова выучил. Текст был трудный, я

его долго читал. Сейчас я пишу сочинение. А ты что делаешь?

— Я решаю задачи. Ты знаешь, задачи очень трудные, и я не все решил.

— Может быть, придёшь вечером, и мы будем решать вместе?

— Хорошо, приду. До свидания, Володя.

— До свидания, Андрей.



●Словáрь.

занимáться, -áюсь, -áешься;

-áются [动, 未, I]

从事; 学习; 研究

средá, -ы, 第四格сре́ду; сре́ды

[名, 阴]

星期三

в сре́ду

在星期三

англи́йский, -ая, -ое; -ие [形]

英国的

трудо́ный, -ая, -ое; -ые [形]

难的, 困难的

до́лго [副] 长久地, 长时间地

сочине́ние, -я; -я [名, 中] 作文

решáть, -áю, -áешь; -áют

[动, 未, I] что

решíть, -шу́, -ши́шь; -ша́т

[动, 完, II] 解决; 解题

зада́ча, -и; -и [名, 阴]

任务; 习题

мо́жет быть

可能, 大概

прийти́, приду́, приде́шь; придут́;

прише́л, -шла́, -шло́; -шли́

[动, 完, I]

приходи́ть, -хожу́, -ходи́шь;

-хо́дят [动, 未, II] 来, 来到

——Граммáтика. ——

动词的体 (I)

俄语动词有未完成体和完成体的区别。

未完成体动词表示动作的进行, 强调动作的过程, 不说明动作是否完成、有无结果。

— Что ты де́лал вчера́?

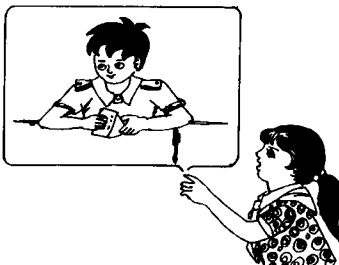
(昨天你做什么了?)

— Вчера́ я пи́сал письмо́.

(昨天我写信了。)



完成体动词表示动作的完成或结果。



— Ты написа́л письмо́ вчера́?

(你昨天把信写完了吗?)

— Да, я вчера́ написа́л письмо́.

(是的, 我昨天把信写完了。)